SEI ARRIVATO IN ITALIA!

شما وارد ایتالیا شدید!



تحت رعاية

CIR
CONSIGLIO ITALIANO PER I RIFUGIATI ONLUS

وبدعم من

UNHCR
The UN Refugee Agency

SEI ARRIVATO IN ITALIA!

لقد وصلت إلى إيطاليا

تحت رعاية

CIR
CONSIGLIO ITALIANO PER I RIFUGIATI ONLUS

وبدعم من

UNHCR
The UN Refugee Agency

كتيب معلومات متعدد اللغات للقاصرين الأجانب غير المصحوبين الذين يصلون إلى إيطاليا، تم تطويره كجزء من
مشروع "تعزيز الوصاية في صقلية والمعلومات القانونية على الحدود
الشمالية الشرقية" الذي ينفذه المجلس الإيطالي للاجئين - CIR
بالشراكة مع وكالة الأمم المتحدة للاجئين - المفوضية العليا لشؤون اللاجئين

تصميم صور الغلاف والرسوم التوضيحية الداخلية:
ماريا تومازيللي

تصميم الجرافيك والتخطيط:
Citrino Visual & Design Studio

أعمال الطباعة:
شركةGrafica Goriziana sas

تم الانتهاء من أعمال الطباعة في يونيو ٢٠١٩


RUSSIA
SEI ARRIVATO IN ITALIA!
BULGARIA
TURKEY


GERMANY
AUSTRIA
HUNGARY
FRANCE
SWITZERLAND
ITALY
SLOVENIA
CROATIA
SERBIA
BOSNIA
HERZEGOVINA
MACEDONIA
ALBANIA
GREECE
TUNISIA
ALGERIA
LIBYA



ماذا يمكن أن يحدث عند وصولك إلى إيطاليا...

إذا كنت قد هربت من بلدك أو كنت في خطر في بلدك الأصلي أو في البلدان التي عبرتها، فيمكنك طلب الحماية في إيطاليا، قم بإخبار الأفراد المرتدين الزي العسكري بذلك على الفور (قوات الشرطة)

إذا كان عمرك أقل من 18 عامًا، وولدت في بلد خارج الاتحاد الأوروبي وكنت في إيطاليا بدون والديك أو أي فرد بالغ من أفراد عائلتك، فأنت قاصر أجنبي غير مصحوب بموجب القانون الإيطالي ولديك الحق في أن يتم حمايتك.
لا يمكن رفضك أو طردك ولديك الحق في البقاء في إيطاليا بشكل قانوني على الأقل حتى تصل إلى سن الرشد (18 عامًا).

عند وصولك إلى إيطاليا، قد يتم إيقافك من قبل أفراد يرتدون الزي الرسمي (قوات الشرطة). إذا لم يتم إيقافك، قم بالتوجه إليهم في أقرب وقت ممكن. لا تخف، قل لهم أنك تبلغ أقل من 18 عامًا وأطلب منهم المساعدة، فهم متواجدون لسماعك ومساعدتك.

سوف يقوم الأفراد المرتدين الزي العسكري بسؤالك عن اسمك ولقبك وعمرك ومحل ميلادك. من الضروري أن تخبرهم بالحقيقة. في إيطاليا، يعتبر الكذب على أشخاص يرتدون الزي العسكري مخالفًا للقانون ويمكن أن يكون له عواقب سلبية (عقوبات جنائية)، حتى ولو كنت قاصرًا.
إذا كنت لا تفهم ما يقوله أو يكتبه الأفراد المرتدين الزي العسكري، فاطلب منهم الحصول على مزيد من المعلومات بمساعدة مترجم / وسيط ثقافي يتحدث لغتك وتأكد من أن بياناتك مكتوبة بطريقة صحيحة عند مساعدته لك.

إذا كنت تملك أي مستندات أو أوراق لإثبات الشخصية، قم بعرضها على الأفراد الذين يرتدون الزي العسكري على الفور. قد يحدث أنه في حالة كان لديك جواز سفر، فسوف يتم حجبه ولكن يجب أن يتم إعطاؤك نسخة منه. قم بطلب أن يتم تحديد مكان وتاريخ واسم الشخص الذي قام بالاحتفاظ بالوثيقة الأصلية على النسخة.

إذا كان عمرك أكثر من 14 عامًا، فسوف يقومون بإلتقاط بعض الصور لك مع أخذ بصمات أصابعك. وإذا كان عمرك أقل من 14 عامًا، فلن يتمكن الأفراد المرتدين الزي العسكري من أخذ بصمات أصابعك.

بعد التعرف عليك وتحديد هويتك، سوف يقوم الأفراد المرتدين الزي العسكري بمرافقتك إلى أحد مراكز استقبال القاصرين.

إذا تم تحديد هويتك بشكل خاطيء كشخص يزيد عمره عن 18 عامًا وتم استقبالك في مركز يوجد به أشخاص بالغون، فقم بإخبار مشغلي المركز على الفور: سوف يساعدونك في تحديد هويتك بشكل صحيح ونقلك إلى أحد مراكز استقبال القاصرين.



إذا كان عمرك أكثر من 18 عامًا ولكن تم تحديد هويتك بطريقة خاطئة على أنك قاصر وتم نقلك إلى أحد مراكز استقبال القاصرين، فقم بإخبار مشغلي المركز الذين سوف يوضحون لك حقوقك وواجباتك وعواقب تصحيح بياناتك الشخصية. **تذكر أن الإدلاء ببيانات كاذبة مخالف للقانون وله عواقب سلبية (عقوبات جنائية).**



للبالغين والقاصرين احتياجات مختلفة ويمكن أن يتسبب تعايشهم في نفس المركز في حدوث مشاكل لكليهما.



في حال كان من الضروري التأكد من سن القاصر

إذا لم تكن لديك أي مستندات أو أوراق لإثبات الشخصية والأفراد الذين يرتدون الزي الرسمي (قوات الشرطة) لديهم شكوك حول ما إذا كنت دون سن 18 عامًا:

يمكنك أن تطلب أن يتم إرسال المستندات الخاصة بك من بلدك أو سفارة بلدك. إذا كنت لا ترغب في الاتصال بسفارتك لأنك متخوف، فقم بإخبارهم بذلك على الفور ولن يتمكن أي شخص من الاتصال بها.

يمكن للأفراد الذين يرتدون الزي العسكري (قوات الشرطة) أن يقوموا بطلب الحصول على تصريح من السلطات القضائية للمضي قدماً في تقييم العمر.

يجب على الأفراد الذين يرتدون الزي العسكري (قوات الشرطة) أن يقوموا بتوضيح ما هو تقييم العمر عن طريق مترجم / وسيط ثقافي.

يمكن للسلطات القضائية الشروع في عملية تقييم السن الخاضعة لموافقتك. تحدث بشأن هذا الأمر مع مشغلي مركز الاستقبال والوصي الخاص بك!

يحق لك أن يتم اصطحابك لإجراء تقييم العمر، وفقًا لما ينص عليه القانون، من قبل مدير المركز الذي تم استقبالك به أو من قِبل الوصي الخاص بك (انظر أدناه للاطلاع على وصف دور الوصي)، ولكن من الممكن أن تكون بمفردك. على أي حال، يجب أن يكون معك دائمًا مترجم / وسيط ثقافي لشرح وتوضيح ماهية هذا الإجراء لك. إذا لم يتم توضيح ذلك الأمر لك من قبل، فاطلب منهم أن تعرف ماذا سوف يفعلون معك ولماذا.

لديك الحق في الحصول على نسخة من نتائج الاختبار مكتوبة بلغة تفهمها.

بعد إجراء الاختبارات، إذا ما تم التأكد من صغر سنك، يمكنك الاستمرار في الإقامة في مركز استقبال القاصرين الأجانب غير المصحوبين.

من ناحية أخرى، إذا كان عمرك أكثر من 18 عامًا، فيمكنك اللجوء إلى المنظمات التي تقوم بالتعامل مع المواطنين الأجانب البالغين، وإذا كنت تعتقد أن نتيجة التقييم خاطئة، فيمكنك الاستعانة بمحامٍ.



سيتم استقبالك في مركز لاستقبال القاصرين... ماذا سيحدث في المركز...

قد يتم نقلك من مركز استقبال أولي إلى مركز آخر للقاصرين الأجانب غير المصحوبين بذويهم في مكان آخر بعد بضع ساعات أو بضعة أيام.

بعد وصولك إلى المركز، سوف يقوم المشغلون، بمساعدة وسيط ثقافي، بإبلاغك بحقوقك وواجباتك في إيطاليا وسيطرحون عليك بعض الأسئلة عنك وعن عائلتك وحياتك في بلدك الأصلي والأسباب وراء تركك لعائلتك وبلدك وعن الرحلة التي قمت بها. كل هذه الأسئلة يجب ألا تسبب لك الخوف، فهي سوف تخدم الأشخاص الذين سوف يقومون بالإعتناء بك لمعرفتك وفهم كيف يمكنهم مساعدتك.

سوف يقوم المشغلون في المركز بالتقاط صور لك ثم اصطحابك إلى مركز الشرطة، التي سوف تقوم بتحديد هويتك مرة أخرى وأخذ بصماتك وإصدار تصريح إقامة لك. تصريح الإقامة هو مستند يسمح بالتعرف على هويتك، ويجب عليك حمله معك دائمًا، أو نسخة منه، وإظهاره للأشخاص الذين يرتدون الزي العسكري إذا طلبوا منك ذلك. يضمن تصريح الإقامة حقك في الإقامة في إيطاليا ويمنحك إمكانية الوصول إلى سلسلة من الخدمات مثل إصدار الرقم الضريبي والتسجيل في الخدمة الصحية الوطنية

للحصول على الرعاية الطبية والتسجيل في دورات تعليم اللغة الإيطالية / الدورات التدريبية / الدورات المهنية، التسجيل في الأنشطة الرياضية، إلخ.

في مركز الاستقبال، يمكنك الحصول على مصروف الجيب الخاص بك. يختلف مصروف الجيب من مركز لآخر. إن مصروف الجيب ليس حقًا، بل هو مساهمة وأداة للتعليم والتكامل.

امتلاك هاتف محمول ليس حقًا. سيتم ضمان التواصل مع أفراد عائلتك من خلال أدوات مركز الاستقبال. في بعض الحالات، يمكن التحكم في استخدام هاتفك المحمول أو تقييده لحمايتك. يعد الهاتف المحمول أداة مفيدة، لكن في بعض الأحيان قد يكون ضارًا أو حتى يصبح خطيرًا على سلامتك.

إذا كنت تواجه مشاكل أو تخاف من شخص ما، فحاول التحدث بشأن هذا الأمر مع شخص تثق به. لا تخف من الحديث، فالمشغلون في المركز والوصي الخاص بك متواجدون للاستماع إليك ومساعدتك. كل ما تخبر به المشغلين هو شيء خاص وسيظل سريًا دائمًا.

تذكر أنه في إيطاليا، يتمتع الرجال والنساء بنفس الحقوق. في إيطاليا، لا يمكن لأحد أن يحرمك من حقوقك لأنك فتاة.

تحلي بالصبر: إنها عملية طويلة



من هو الوصي؟

نظرًا لأنك أقل من 18 عامًا وأنت في إيطاليا بدون والديك أو أي فرد بالغ آخر من عائلتك يعتني بك ويقدم لك المساعدة في اتخاذ أفضل القرارات لك، تختار محكمة القُصَّر شخص وصي عليك.

الوصي هو شخص بالغ، وليس فرداً من مركز الاستقبال، يمثلك ويرافقك ويساعدك في مواقف قانونية معينة وسوف يقوم بتوقيع بعض المستندات نيابة عنك، على سبيل المثال، في حالة الفحوصات الطبية و / أو الزيارات و / أو العلاجات والالتحاق بالمدارس وطلب الحماية الدولية وما إلى ذلك.

سيأتي الوصي إلى مركز الاستقبال لمقابلتك والتعرف عليك وسوف تقابله مرة أخرى عند الضرورة.

حضور الوصي ليس أمراً واجباً.

قد يستغرق الأمر بعض الوقت قبل أن تقوم محكمة القصر بتعيين الوصي الخاص بك. وحتى يتم تعيين الوصي، سيكون مدير المركز هو الوصي المؤقت.



الحق في وحدة الأسرة

إذا كنت على اتصال بأفراد أسرتك، فيمكنك الإتصال بهم لإخبارهم أنك بصحة جيدة ويمكنك التواصل معهم بانتظام بمساعدة مشغلي المركز. وإذا لم تكن على اتصال بأسرتك، لكنك تعرف كيفية الاتصال بأقاربك، فاطلب المساعدة من مشغلي المركز لتوصيلك بهم.

إذا لم تكن على اتصال بأفراد أسرتك لأي سبب من الأسباب، على سبيل المثال لأنك انفصلت عنهم أثناء الرحلة، فقم بإبلاغ الأشخاص المرتدين الزي الرسمي أو مشغلي مركز الاستقبال على الفور، وسوف يساعدونك في الوصول لعائلتك.

إذا كان لديك أقرباء / أفراد من العائلة (الأب، الأم، الأخ / الأخت، الجد / الجدة، العم / العمة، ابن العم / ابن العمة) سواء في إيطاليا أو في دول أوروبية أخرى ترغب في الوصول إليهم، فسوف يقوم المشغلون بتوضيح كيف يمكنك الوصول إليهم بأمان ومساعدتك على القيام بذلك.



ما هي حقوقك؟

لديك الحق في المشاركة بطريقة مستنيرة وواعية في جميع الإجراءات الصحية والإدارية والقضائية التي تهمك.

إذا كنت مريضاً، قم بإخبار مشغلي مركز الاستقبال. لديك الحق في الحصول على الرعاية الطبية التي تحتاجها على الفور. يوجد في إيطاليا أطباء ذكور وإناث. يمكنك طلب أن يتم زيارتك من قبل طبيب من جنسك. ويجب على الوسيط الذي يتحدث لغتك أن يكون متواجدا أيضًا أثناء تلك الزيارة لشرح ما يحدث.

لديك الحق في أن تكون على علم بحقوقك من قبل المشغلين ووسيط ثقافي.

لديك الحق في أن يتم الاستماع إليك وأن تقوم بالتعبير عن رأيك في مشروع حياتك في إيطاليا. ومع ذلك، هذا لا يعني أنه يمكن تلبية جميع الطلبات والتوقعات الخاصة بك.

لديك الحق في أن يتم احترام ثقافتك ولغتك ودينك.

لديك الحق في الذهاب إلى مدرسة لتعلم اللغة الإيطالية وحضور دورات تدريبية احترافية من شأنها أن تساعدك في العثور على وظيفة بعد سن 18 عامًا، بما يتوافق مع العرض التأهيلي للمنطقة في الفترة التي يتم استقبالك فيها، ومستوى معرفتك باللغة الإيطالية وإعدادك للمدرسة.

تذكر أنه إذا كنت لا تتحدث الإيطالية جيدًا، فيحق لك دائمًا أن تطلب مساعدة وسيط ثقافي في فهم ما يحدث وأن يقوم بالترجمة نيابة عنك.



ليس حقوق فقط، بل واجبات أيضا...

من واجبك احترام قوانين وقواعد إيطاليا، البلد المضيف.
في إيطاليا، يكون الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 14 عامًا مسؤولين بشكل مباشر عن الجرائم المرتكبة. الجريمة هي سلوك محظور بموجب قانون الدولة الإيطالية، يتبعه تطبيق عقوبة جنائية. الغرض من العقوبة هو إعادة التثقيف، أي جعل الناس يفهمون خطورة السلوك الخاطئ، لتجنب تكراره مرة أخرى.
يمكن لارتكاب الجرائم أن يكون له تأثير سلبي على حقك في الحصول على تصريح الإقامة وتجديده.

من واجبك احترام قواعد مركز الاستقبال والأشخاص الذين يقومون بمساعدتك.
تعمل القواعد على السماح بالتعايش السلمي مع جميع الأشخاص في المركز وتمنحك الأدوات اللازمة لكي تصبح شخصًا بالغًا وتعيش بشكل مستقل ومسؤول بمجرد مغادرة مركز الاستقبال.

في إيطاليا، يجب أن يذهب جميع الأطفال حتى سن 16 عامًا إلى المدرسة! على أي حال، إنه من واجبك حضور دورات تعليم اللغة الإيطالية والدورات التدريبية الأخرى

التي يتم تقديمها لك.


يجب عليك احترام ثقافة ولغة ودين جميع الأشخاص.



المسارات القانونية الممكنة

لتحديد المسار القانوني الأكثر ملاءمةً لموقفك، يعد تعاونك في تقديم تاريخك الشخصي والعائلي للمشغلين وللأفراد النظاميين (قوات الشرطة) أمرًا أساسيًا.

تصريح إقامة للقاصر وتحويله

"بمجرد وصولك إلى إيطاليا كقاصر، يحق لك الحصول على تصريح إقامة "لسن قاصر. في فريولي فينيسيا جيوليا لا يسمح تصريح الإقامة للقاصرين بالعمل. بمجرد بلوغك سن 18، سوف تحصل على تصريح للإقامة / للدراسة / للعمل / انتظار التوظيف. من حقك أن تكون على علم بأساليب التحويل والوثائق اللازمة وأن يساعدك مشغلي مركز الاستقبال لإجراء التحويل.

تنبيه: إذا لم تقم بطلب إصدار تصريح جديد في غضون 60 يومًا من بلوغ سن الرشد, فستصبح غير منتظم ولن تتمكن بعد ذلك من الإقامة في إيطاليا.

الوصول إلى إجراءات الاعتراف بالحماية الدولية.

إذا كنت قد تركت بلدك الأصلي ولم ترغب أو لا ترغب في العودة لأنك تخشى التعرض للاضطهاد أو لأنك مهدد بالعقاب والإيذاء بطريقة قاسية سواء جسديًا أو عقليًا إذا ما قمت بممارسة ثقافتك ولغتك ودينك أو قمت بالتعبير عن رأيك السياسي والسلطات في بلدك لا توفر لك الحماية، أو حتى لإنك مهدد بفقدان حياتك بسبب حالة

العنف العشوائي في بلدك، فلديك الحق في طلب الحصول على الحماية الدولية.
قم بطلب المزيد من المعلومات من المشغلين، وسيقومون بتوضيح إجراء طلب الحصول على الحماية الدولية وسوف يقوم الوصي الخاص بك باصطحابك إلى مقر الشرطة لطلب الحماية الدولية.

الوصول إلى إجراءات الاعتراف بانعدام الجنسية

إذا كنت قد تركت بلدك الأصلي ولم ترغب أو لا ترغب في العودة لأنك تخشى التعرض للاضطهاد أو لأنك مهدد بالعقاب والإيذاء بطريقة قاسية سواء جسديًا أو عقليًا إذا ما قمت بممارسة ثقافتك ولغتك ودينك أو قمت بالتعبير عن رأيك السياسي والسلطات في بلدك لا توفر لك الحماية، أو حتى لإنك مهدد بفقدان حياتك بسبب حالة العنف العشوائي في بلدك، فلديك الحق في طلب الحصول على الحماية الدولية.
قم بطلب المزيد من المعلومات من المشغلين، وسيقومون بتوضيح إجراء طلب الحصول على الحماية الدولية وسوف يقوم الوصي الخاص بك باصطحابك إلى مقر الشرطة لطلب الحماية الدولية.

الحصول على الحماية الاجتماعية

تنبيه: إذا كان هناك أشخاص قاموا باستغلالك أو يعتزمون القيام بذلك، أو يهددون بإيذائك أو إيذاء أحد أفراد عائلتك ويريدون إجبارك على فعل أشياء لا تريدها، على سبيل المثال، ممارسة البغاء أو بيع المخدرات أو السرقة أو التسول أو غسل نوافذ السيارات عند إشارات المرور أو العمل في الحقول أو في أماكن أخرى لعدة ساعات وبأجور منخفضة للغاية، يوجد في إيطاليا أشخاص مؤهلون يمكنهم مساعدتك.
تحدث بشأن هذا الأمر إلى شخص تثق به أو قم بالإتصال بالرقم المجاني 800 290 290. سوف تتلقى المساعدة التي تحتاجها

المساعدة في العودة الطوعية

إذا كنت تعتقد أنه كان خطأ كبيرا أن تقوم بترك عائلتك وبلدك وترغب في العودة مرة أخرى، فاطلب من مشغلي المركز الحصول على مزيد من المعلومات وسيقومون بتزويدك بالمعلومات التي تحتاجها لمساعدتك في العودة إلى وطنك بأمان.

SOS

الأرقام والعناوين المفيدة التي يمكنك الاتصال بها في أي وقت حتى لو كنت وحيدا في حالة الحاجة والطوارئ...

112	الدرك	**114**	طوارئ الطفولة
113	الشرطة	**118**	الطوارئ الصحية

...أو حتى لمجرد الحصول على مزيد من المعلومات وطلب أي مساعدة

800 290 290	الرقم المجاني لمكافحة الإتجار بالبشر
800 905 570	الرقم المجاني للجمعية الثقافية الإيطالية لطالبي اللجوء والحماية الدولية
+39 351 137 6335	الرقم المجاني للمكالمات من شبكات المحمول عبر Lycamobile
https://www.jumamap.com/	خدمة خريطة JUMA للاجئين
800 901 010	رقم مكافحة التمييز العنصري
+39 06 802121 itaro@unhcr.org	وكالة الأمم المتحدة للاجئين - المفوضية العليا لشؤون اللاجئين
+39 06 69200114 cir@cir-onlus.org	المجلس الإيطالي للاجئين
gorizia@cir-onlus.org	المجلس الإيطالي للاجئين في جوريتسيا
catania@cir-onlus.org	المجلس الإيطالي للاجئين في كاتانيا
per appuntamenti: **+30 04 81386261** cr.organi.garanzia@regione.fvg.it	الهيئة الإقليمية الضامنة لحقوق الطفولة والمراهقة في فريولي فينيسيا جوليا
garanteinfanziasicilia@gmail.com	الهيئة الإقليمية الضامنة لحقوق الطفل والمراهق في صقلية


SOS









"للمرة الأولى أشعر بالأمان منذ أن غادرت المنزل ولن أنسى ذلك أبدًا"

عمر، 16 عامًا، غينيا كوناكري

تحت رعاية

CIR
CONSIGLIO ITALIANO PER I RIFUGIATI ONLUS

وبدعم من

UNHCR
The UN Refugee Agency